



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

STAATSKOERANT

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik **70c** Local
Buitelands R1,00 Other countries
Posvry • Post free

VOL. 301

KAAPSTAD, 2 JULIE 1990

CAPE TOWN, 2 JULY 1990

No. 12592

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1502.

2 Julie 1990

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 66 van 1990: Wysigingswet op die Ouditeur-generaal, 1990.

No. 1502.

2 July 1990

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 66 of 1990: Auditor-General Amendment Act, 1990.

Wet No. 66, 1990

WYSIGINGSWET OP DIE OUDITEUR-GENERAAL, 1990

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.
- _____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Ouditeur-generaal, 1989, ten einde sekere uitdrukkings te omskryf of te heromskryf; die bevoegdhede en pligte van die Ouditeur-generaal nader te omskryf; ander reëlins te tref aangaande verslagdoening deur die Ouditeur-generaal oor sekere rekenings; te bepaal dat die administrasie van die Kantoor van die Ouditeur-generaal onder die beheer van die Adjunk-ouditeur-generaal staan en sy pligte verder te reël; die aanstelling, bevordering en diensvoorwaardes van persone in die diens van die Kantoor van die Ouditeur-generaal verder te reël; te bepaal dat die Kommissie vir Administrasie kan afsien van die vereiste dat daar ten opsigte van sekere aangeleenthede met hom oorleg gepleeg moet word; en ander reëlins te tref ten opsigte van die koste van die ouditering van die rekenings van statutêre liggame; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 21 Junie 1990.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 52 van 1989

1. Artikel 1 van die Wet op die Ouditeur-generaal, 1989 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
- (a) deur die omskrywing van “betrokke fonds of rekening” deur die volgende omskrywing te vervang:
- “‘betrokke fonds of rekening’ ’n fonds of rekening waaruit die **[bedryfs- en] lopende- of kapitaaluitgawes, na gelang van die geval, van ’n Staatsdepartement of enige statutêre liggaam bestry word;**”;
- (b) deur die omskrywing van “eiendom” deur die volgende omskrywing te vervang:
- “‘eiendom’ enige eiendom van die Staat of ’n statutêre liggaam **[waaroor die beskikking nie by ’n ander wet gereël word nie];**”;
- (c) deur paragraaf (b) van die omskrywing van “geld” deur die volgende paragraaf te vervang:
- “(b) alle ander geld hoegenaamd wat deur ’n rekenpligtige beamppte of ander persoon in diens van die Staat of ’n statutêre liggaam of enige maatskappy of ander regsenteit wat deur sodanige statutêre liggaam beheer word, na gelang van die geval, vir of op rekening van die Staat of ’n statutêre liggaam ontvang is of gehou word;”;
- (d) deur die omskrywing van “Tesourie” deur die volgende omskrywing te vervang:
- “‘Tesourie’ die **[sentrale finansiële gesag in die staatsdiens wat gesetel is in die Departement van Finansies]** Tesourie soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975);”.

AUDITOR-GENERAL AMENDMENT ACT, 1990

Act No. 66, 1990

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Auditor-General Act, 1989, so as to define or redefine certain expressions; to further define the powers and duties of the Auditor-General; to make other arrangements concerning the reporting by the Auditor-General in respect of certain accounts; to provide that the administration of the Office of the Auditor-General shall be under the control of the Deputy Auditor-General and to further regulate his duties; to further regulate the appointment, promotion and conditions of service of persons in the employment of the Office of the Auditor-General; to provide that the Commission for Administration may waive the requirement that it should be consulted regarding certain matters; and to make other arrangements regarding the cost of auditing the accounts of statutory bodies; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 21 June 1990.)

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 52 of 1989

1. Section 1 of the Auditor-General Act, 1989 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

- (a) by the substitution for the definition of “fund or account concerned” of the following definition:
“‘fund or account concerned’ means a fund or account from which the **[trading and]** current or capital expenses of a department of State or any statutory body are defrayed;”;
- 10 (b) by the substitution for paragraph (b) of the definition of “money” of the following paragraph:
“(b) all other money whatsoever received or held by an accounting officer or other person in the service of the State or a statutory body or any company or other legal entity controlled by such statutory body, as the
15 case may be, for or on account of the State or a statutory body;”;
- (c) by the substitution for the definition of “property” of the following definition:
“‘property’ means any property of the State or a statutory body **[the disposal of which is not governed by any other law];**”;
- 20 (d) by the substitution for the definition of “Treasury” of the following definition:
“‘Treasury’ means the **[central financing authority in the public service vested in the Department of Finance]** Treasury as defined in section
25 1(1) of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975);”.

Wet No. 66, 1990

WYSIGINGSWET OP DIE OUDITEUR-GENERAAL, 1990

Wysiging van artikel 5 van Wet 52 van 1989**2. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby gewysig—**

- (a) deur die woorde wat paragraaf (a) van subartikel (7) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

“Die Ouditeur-generaal moet, behoudens die bepalings van **[enige ander wet en van]** subartikel (9), homself oortuig dat—”;

- (b) deur paragraaf (a) van subartikel (8) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) kan die Ouditeur-generaal skriftelik eis dat enige persoon in diens van ’n instelling wie se rekenings deur hom geouditeer word, op ’n tyd en plek in die eis vermeld, voor hom verskyn en al die aantekeninge, boeke, bewysstukke en dokumente in die besit **[en]** of onder die beheer van so ’n persoon wat die Ouditeur-generaal vir die uitoefening van sy bevoegdhede en die verrigting van sy pligte nodig ag, aan hom voorlê;”;

- (c) deur subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subartikel (8) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(i) toegang tot alle inligting, aantekeninge, boeke, bewysstukke, dokumente, eiendom, geld, seëls, sekuriteite, uitrusting, voorrade, trustgeld, trusteiendom en ander bates in die besit of onder die beheer van enige persoon in diens van ’n instelling wie se rekenings deur hom geouditeer word;”;

- (d) deur die volgende subartikel by te voeg:

“(10) Die Ouditeur-generaal kan op die voorwaardes wat hy bepaal met persone, instellings en verenigings in die Republiek en in ander lande saamwerk en die stappe doen wat hy nodig ag ten einde owerheidsouditering in die Republiek te bevorder of uit te bou.”;

Wysiging van artikel 6 van Wet 52 van 1989**3. Artikel 6 van die Hoofwet word hierby gewysig—**

- (a) deur paragraaf (d) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) in die geval van die rekenings van ’n streeksdiensteraad wat ingevolge die Wet op Streeksdiensterade, 1985 (Wet No. 109 van 1985), ingestel is, die Minister **[van Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning]** belas met die uitvoering van genoemde Wet;”;

- (b) deur by paragraaf (a) van subartikel (3) die volgende voorbehoudsbepaling te voeg:

“: Met dien verstande dat verslagdoening oor enige ongemagtigde uitgawe of ander onreëlmatigheid nie aldus beperk word nie, behalwe ten opsigte van die openbaarmaking van feite wat tot nadeel van die nasionale belang sal wees.”;

- (c) deur paragraaf (b) van subartikel (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) Wanneer die Ouditeur-generaal ’n verslag soos in paragraaf (a) bedoel aan die voorsitter van die raad stuur, moet hy ook ’n afskrif daarvan aan die rekenpligtige beamppte van die betrokke plaaslike owerheid en aan die Direkteur-generaal stuur.”;

Vervanging van artikel 8 van Wet 52 van 1989**4. Artikel 8 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:**

“**Kantoor van Ouditeur-generaal**

8. (1) Daar is ’n Kantoor van die Ouditeur-generaal.

(2) Die **[Ouditeur-generaal]** Adjunk-ouditeur-generaal is die hoof van die Kantoor en oefen, behoudens die bepalings van hierdie Wet, die bevel, toesig, en beheer oor die Kantoor uit.

(3) Die **[Ouditeur-generaal]** Adjunk-ouditeur-generaal kan, behoudens die bepalings van hierdie Wet, reëls maak en die voorskrifte uitvaardig wat hy nodig ag vir die doeltreffende bevel, toesig en beheer

AUDITOR-GENERAL AMENDMENT ACT, 1990

Act No. 66, 1990

Amendment of section 5 of Act 52 of 1989

2. Section 5 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for the words preceding paragraph (a) of subsection 7 of the following words:

5 “The Auditor-General shall, subject to the provisions of **[any other law and of]** subsection (9), satisfy himself that—”;

- (b) by the substitution for paragraph (a) of subsection (8) of the following paragraph:

10 “(a) the Auditor-General may in writing require any person in the employment of an institution whose accounts are being audited by him, to appear before him at a time and place mentioned in the request and to produce to him all such records, books, vouchers and documents in the possession **[and]** or under the control of such person as the Auditor-General may deem necessary for the exercise of his powers or the performance of his duties;”;

- 15 (c) by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subsection (8) of the following subparagraph:

20 “(i) access to all information, records, books, vouchers, documents, property, money, stamps, securities, equipment, stores, trust money, trust property and other assets in the possession or under the control of any person in the employment of an institution whose accounts are being audited by him;”;

- (d) by the addition of the following subsection:

25 “(10) The Auditor-General may on such conditions as he may determine co-operate with persons, institutions and associations in the Republic and in other countries and take such steps as he may deem necessary in order to promote or develop government auditing in the Republic.”.

Amendment of section 6 of Act 52 of 1989

3. Section 6 of the principal Act is hereby amended—

- 30 (a) by the substitution for paragraph (d) of subsection (1) of the following paragraph:

35 “(d) in the case of the accounts of a regional services council established in terms of the Regional Services Councils Act, 1985 (Act No. 109 of 1985), to the Minister **[of Constitutional Development and Planning]** charged with the administration of the said Act;”;

- 40 (b) by the addition to paragraph (a) of subsection (3) of the following proviso: “: Provided that the reporting on any unauthorized expenditure or other irregularity shall not be so limited, except in respect of the disclosure of facts which will be to the detriment of the national interest.”; and

- (c) by the substitution for paragraph (b) of subsection (5) of the following paragraph:

45 “(b) When the Auditor-General transmits a report referred to in paragraph (a) to the chairman of the council, a copy thereof shall also be transmitted to the accounting officer of the local authority concerned and to the Director-General.”.

Substitution of section 8 of Act 52 of 1989

4. The following section is hereby substituted for section 8 of the principal Act:

“Office of Auditor-General

50 8. (1) There is an Office of the Auditor-General.

(2) The **[Auditor-General]** Deputy Auditor-General is the head of the Office and shall exercise, subject to the provisions of this Act, the command, supervision and control over the Office.

55 (3) The **[Auditor-General]** Deputy Auditor-General may, subject to the provisions of this Act, make rules and issue such directives as he may deem necessary for the efficient command, supervision and

Wet No. 66, 1990

WYSIGINGSWET OP DIE OUDITEUR-GENERAAL, 1990

oor die Kantoor [en ten opsigte van die bevoegdhede en pligte in artikel 5 beoog].

(4) Ten opsigte van aangeleenthede bedoel in artikels 5, 6 en 7 moet die Adjunk-ouditeur-generaal die opdragte uitvoer wat die Ouditeur-generaal van tyd tot tyd aan hom gee.”

5

Wysiging van artikel 11 van Wet 52 van 1989

5. Artikel 11 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) ’n Aanstelling of bevordering bedoel in [hierdie artikel] subartikels (1) en (2) word gedoen op die wyse en onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister van Finansies na oorleg met die Kommissie bepaal.”;

10

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

“(4) ’n Persoon, uitgesonderd iemand in subartikel (5) bedoel, wat onmiddellik voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet in diens van die Kantoor was, word vanaf daardie datum geag ingevolge hierdie Wet aangestel te wees in die toepaslike pos wat by die diensstaat van die Kantoor inbegrepe is.”; en

15

(c) deur die volgende subartikel by te voeg:

“(5) Ondanks die bepalinge van subartikels (1) en (2), kan ’n persoon kragtens die bepalinge van die Staatsdienswet in ’n pos kragtens artikel 10 bepaal, aangestel word.”.

20

Wysiging van artikel 12 van Wet 52 van 1989

6. Artikel 12 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) word die salarisse, salarisskale en toelaes van persone in diens van die Kantoor, uitgesonderd persone wat kragtens artikel 11 (5) aangestel is, deur die Minister van Finansies na oorleg met die Kommissie bepaal; en”.

25

Invoeging van artikel 12A in Wet 52 van 1989

7. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 12 ingevoeg:

“Kommissie kan van vereistes aangaande oorlegpleging afsien

30

12A. Die Kommissie kan na goeë dunnke afsien van die oorlegplegings-vereistes in artikels 10, 11 en 12 bedoel.”.

Vervanging van artikel 14 van Wet 52 van 1989

8. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Koste van ouditering

35

14. (1) Die koste van ouditering, soos deur die Ouditeur-generaal bepaal, ten opsigte van al die rekenings wat ingevolge hierdie Wet of enige ander wet deur hom geouditeer word, moet behoudens subartikel (2), uit die betrokke fonds of rekening, na gelang van die geval, [betaal] bestry word: Met dien verstande dat die Tesourie in ’n geval waar hy dit dienstig ag, kan gelas dat ’n ander rekening of fonds met sodanige uitgawe belas word.

40

(2) Indien die koste in subartikel (1) bedoel ten opsigte van ’n statutêre liggaam in enige besondere boekjaar een persent van die totale lopende en kapitaaluitgawes van so ’n liggaam vir daardie boekjaar oorskry, word daardie koste in die mate waarin dit een persent oorskry, uit die Begrotingspos ‘Oudit’ bestry.”.

45

Wysiging van wet

9. Die wet in die Bylae vermeld word hierby gewysig in die mate in die derde kolom van die Bylae aangedui.

50

Kort titel

10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Ouditeur-generaal, 1990.

AUDITOR-GENERAL AMENDMENT ACT, 1990

Act No. 66, 1990

control over the Office **[and in respect of the powers and duties contemplated in section 5]**.

5 (4) In respect of matters referred to in sections 5, 6 and 7 the Deputy Auditor-General shall carry out such instructions as may be given to him from time to time by the Auditor-General."

Amendment of section 11 of Act 52 of 1989

5. Section 11 of the principal Act is hereby amended—

- 10 (a) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:
“(3) An appointment or promotion referred to in **[this section]** subsections (1) and (2) shall be made in such manner and subject to such conditions as the Minister of Finance may determine after consultation with the Commission.”;
- 15 (b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:
“(4) A person, other than a person referred to in subsection (5), who immediately prior to the date of commencement of this Act was employed by the Office, shall from that date be deemed to have been appointed in terms of this Act to the appropriate post incorporated in the establishment of the Office.”; and
- 20 (c) by the addition of the following subsection:
“(5) Notwithstanding the provisions of subsections (1) and (2), a person may under the provisions of the Public Service Act be appointed to a post determined under section 10.”.

Amendment of section 12 of Act 52 of 1989

25 6. Section 12 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

- “(a) the salaries, salary scales and allowances of persons employed by the Office, other than a person appointed in terms of section 11(5), shall be determined by the Minister of Finance after consultation with the Commission; and”.

30 **Insertion of section 12A in Act 52 of 1989**

7. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 12:

“Commission may waive requirements regarding consultation

12A. The Commission may in its discretion waive the requirements regarding consultation referred to in sections 10, 11 and 12.”.

35 **Substitution of section 14 of Act 52 of 1989**

8. The following section is hereby substituted for section 14 of the principal Act:

“Cost of auditing

40 **14. (1)** The cost of auditing, as determined by the Auditor-General, in respect of all the accounts audited by him in terms of this Act or any other law, shall, subject to subsection (2), be **[paid out of]** defrayed from the fund or account concerned, as the case may be: Provided that the Treasury may in any case where it deems it expedient, direct that another account or fund may be charged with such expenditure.

45 **(2)** When the cost of auditing referred to in subsection (1) in respect of a statutory body for any specific financial year exceeds one per cent of the total current and capital expenditure of such body for that financial year, such cost shall, to the extent to which it exceeds one per cent, be defrayed from the Vote ‘Audit’.”.

Amendment of law

50 9. The law mentioned in the Schedule is hereby amended to the extent set out in the third column of the Schedule.

Short title

10. This Act shall be called the Auditor-General Amendment Act, 1990.

Wet No. 66, 1990

WYSIGINGSWET OP DIE OUDITEUR-GENERAAL, 1990

Bylae

WET GEWYSIG

No. en jaar van wet	Kort titel	In hoeverre gewysig
Wet No. 111 van 1984	Staatsdienswet, 1984	1. Die wysiging van artikel 1 deur die omskrywing van "departementshoof", "hoof van 'n departement" of "hoof van die departement" deur die volgende omskrywing te vervang: "departementshoof", "hoof van 'n departement" of "hoof van die departement" 'n beampte in artikel 6 (2) bedoel en vir sover dit [die administrasie van] die Kantoor van die Ouditeur-generaal [en van die personeel in daardie Kantoor] betref en behoudens die bepalinge van die Wet op die Ouditeur-generaal, 1989 (Wet No. 52 van 1989), ook die [Ouditeur-generaal] Adjunk-ouditeur-generaal [soos omskryf in artikel 1 van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), en die beampte wat in sy plek waarneem];". 2. Die wysiging van artikel 7 deur die volgende paragraaf by subartikel (2) te voeg, terwyl die bestaande subartikel paragraaf (a) word: "(b) Die Kommissie kan gelas dat 'n pos wat by subartikel (1) (a) (iv) ingesluit is, geag word by 'n pos in 'n afdeling in paragraaf (a) (i) of poste in paragraaf (c) (i) van daardie subartikel bedoel, ingesluit te wees." 3. Die wysiging van Bylae I deur in die tweede kolom die uitdrukking "Ouditeur-generaal" deur die uitdrukking "Adjunk-ouditeur-generaal" te vervang.

AUDITOR-GENERAL AMENDMENT ACT, 1990

Act No. 66, 1990

Schedule

LAW AMENDED

No. and year of law	Short title	Extent of amendment
Act No. 111 of 1984	Public Service Act, 1984	1. The amendment of section 1 by the substitution for the definition of "head of department", "head of a department" or "head of the department" of the following definition: "'head of department', 'head of a department' or 'head of the department' means an officer contemplated in section 6 (2) and, in so far as it concerns [the administration of] the Office of the Auditor-General [and of the staff of that Office] and subject to the provisions of the Auditor-General Act, 1989 (Act No. 52 of 1989), also the Deputy Auditor-General [includes the Auditor-General as defined in section 1 of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), and the officer acting in his stead]." 2. The amendment of section 7 by the addition to subsection (2) of the following paragraph, the existing subsection becoming paragraph (a): "(b) The Commission may direct that any post included in subsection (1) (a) (iv), shall be deemed to be included in a post in a division referred to in paragraph (a) (i) or posts referred to in paragraph (c) (i) of that subsection." 3. The amendment of Schedule I by the substitution in the second column for the expression "Auditor-General" of the expression "Deputy Auditor-General."

